

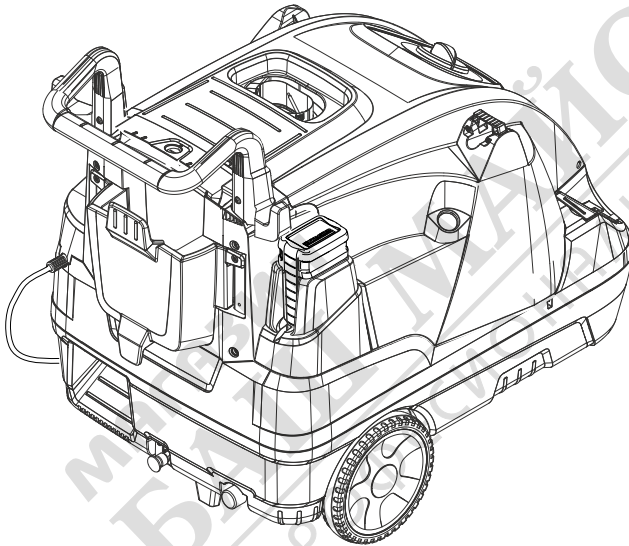
# KÄRCHER

makes a difference

**HDS 6/10-4 C Classic**

**HDS 7/16-4 C Classic**

**HDS 9/17-4 C Classic**



Deutsch	7
English	20
Français	32
Italiano	46
Nederlands	60
Español	73
Português	86
Dansk	100
Norsk	112
Svenska	124
Suomi	136
Ελληνικά	148
Türkçe	162
Русский	175
Magyar	190
Čeština	203
Slovenščina	215
Polski	228
Românește	241
Slovenčina	254
Hrvatski	267
Srpski	280
Български	293
Eesti	307
Latviešu	319
Lietuviškai	332
Українська	345



Register and win!  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)



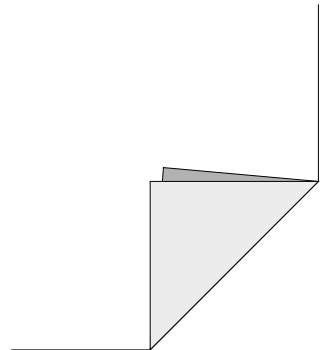
EAC

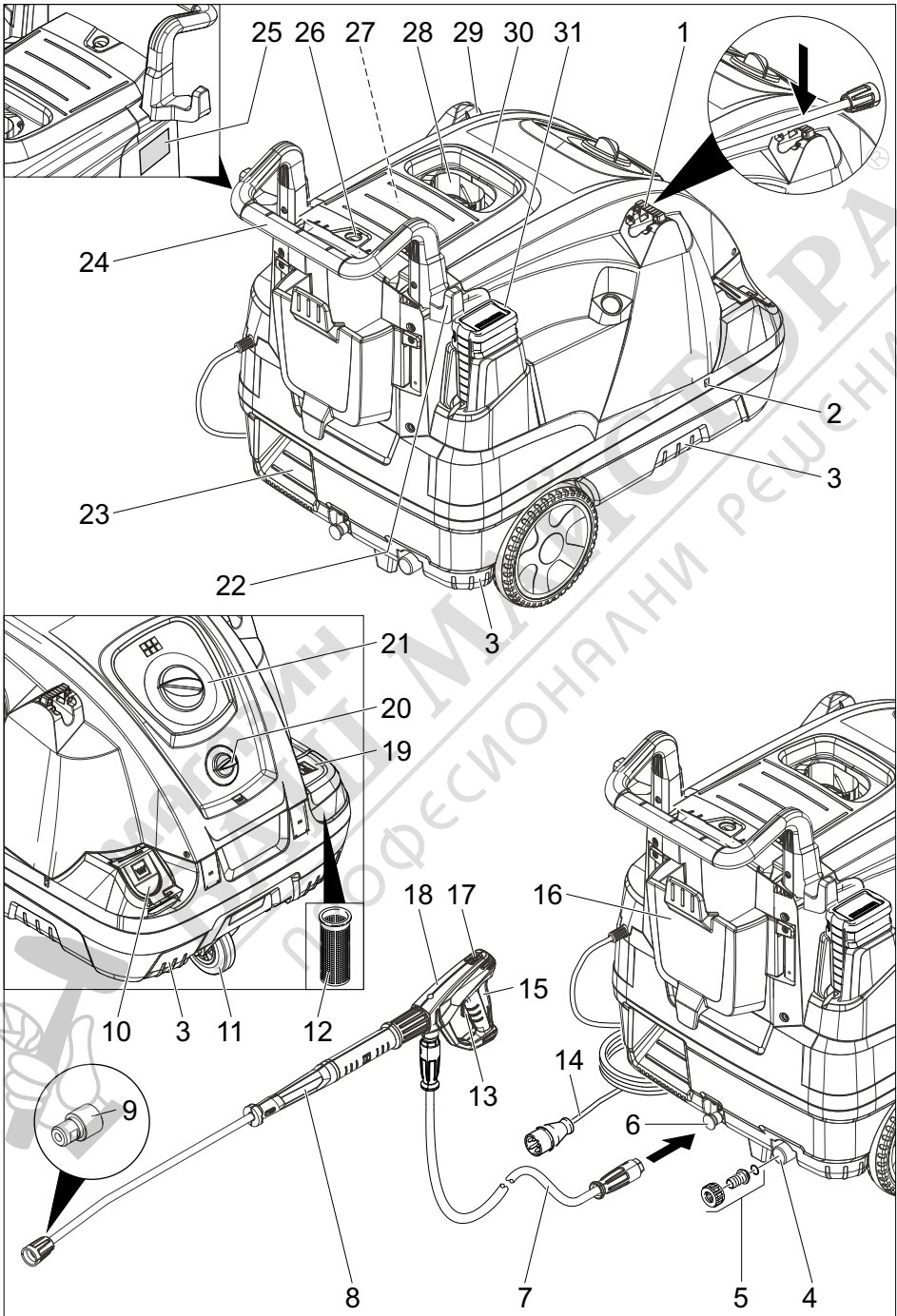


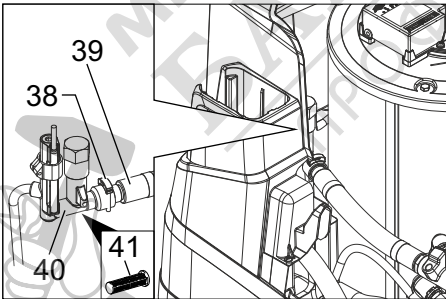
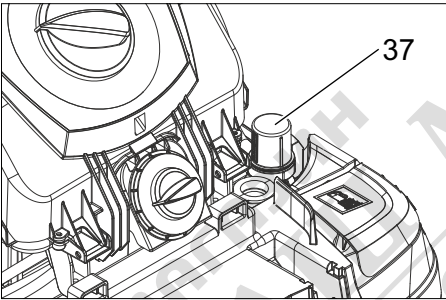
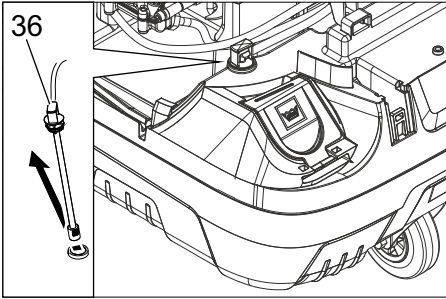
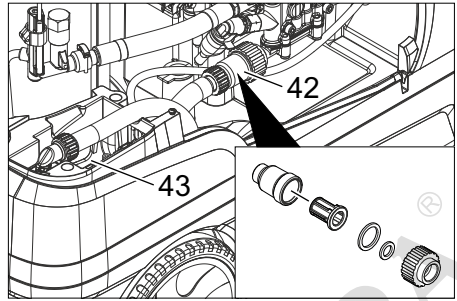
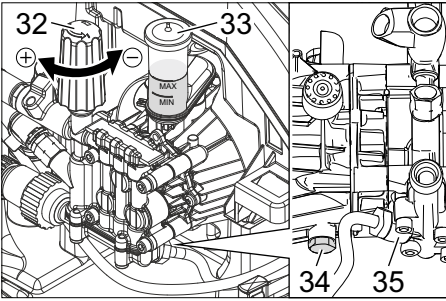
59668190 05/16



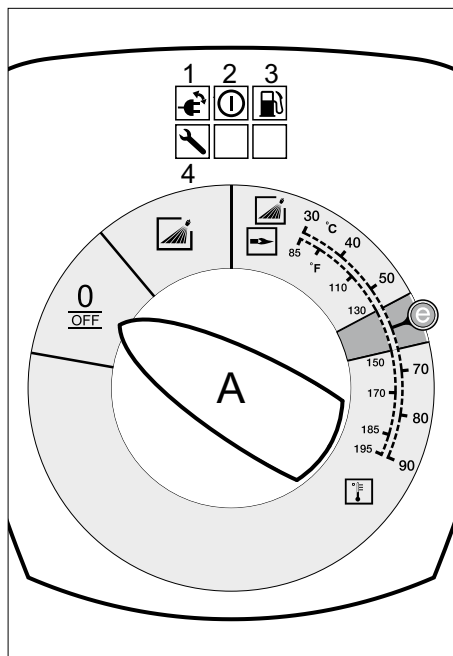
МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



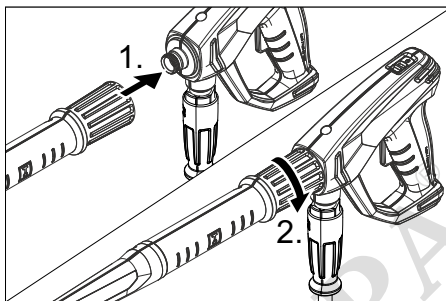




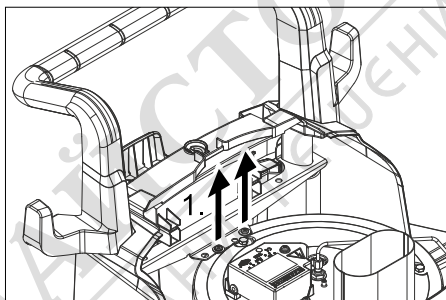
2



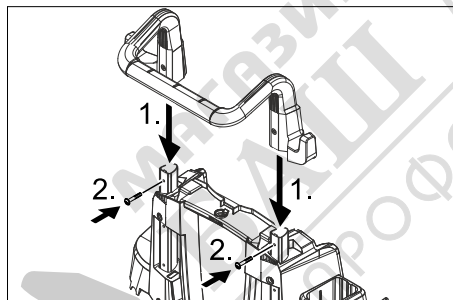
5



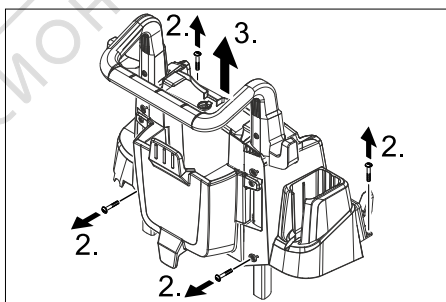
6



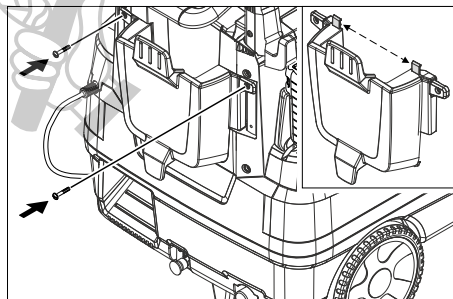
3



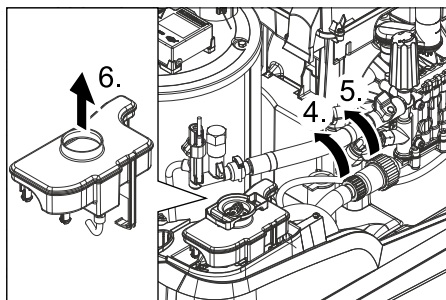
7



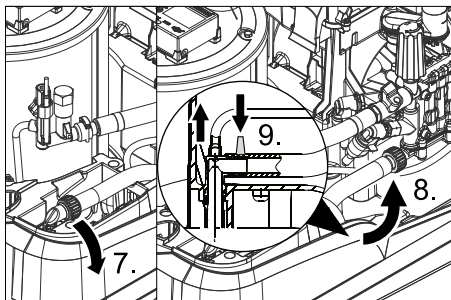
4



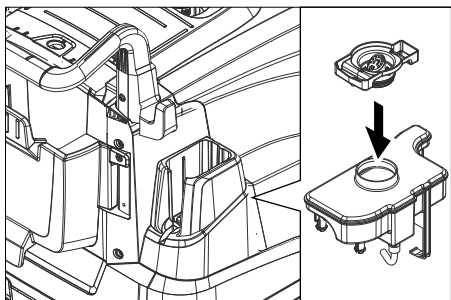
8



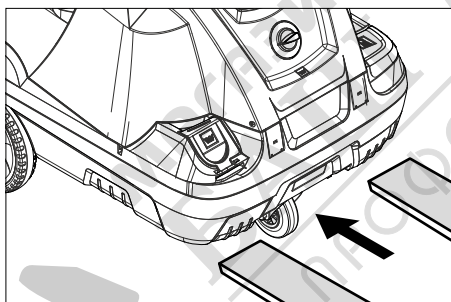
9



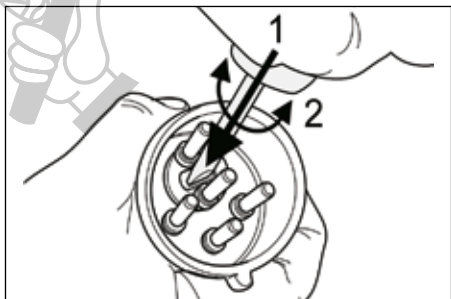
10



11



12





Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцията за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949.0!
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- Съдържанието на опаковката да се провери при разопаковане. Вижте обема на доставка на фиг. 1

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Степени на опасност . . . . .	BG	1
Преглед . . . . .	BG	2
Символи на уреда . . . . .	BG	2
Употреба по предназначение	BG	3
Указания за безопасност . . .	BG	3
Предпазни приспособления .	BG	3
Пускане в експлоатация . . .	BG	4
Обслужване . . . . .	BG	6
Съхранение . . . . .	BG	9
Транспорт . . . . .	BG	9
Грижи и поддръжка . . . . .	BG	9
Помощ при неизправности . .	BG	11
Гаранция . . . . .	BG	12
Принадлежности и резервни части . . . . .	BG	13
ЕС Декларация за съответствие . . . . .	BG	13
Технически данни . . . . .	BG	14



## Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Моля не допускайте в околната среда да попадат моторно масло, нафта, дизел и бензин. Моля пазете почвата и отстранявайте старите масла опазвайки околната среда.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Преглед

### Елементи на уреда

#### Фигура 1

- 1 Държач за тръбата за разпръскване
- 2 Гнездо за всмукателния маркуч за почистващ препарат
- 3 Удълбочение за хващане (от двете страни)
- 4 Връзка за вода с цедка
- 5 Комплект извод за вода
- 6 Извод за високо налягане EASY!Lock
- 7 Маркуч за високо налягане EASY!Lock
- 8 Тръба за разпръскване EASY!Lock
- 9 Дюза високо налягане (благородна стомана)
- 10 Отвор за пълнене на почистващ препарат
- 11 Водещи колела със застопоряваща спиралка
- 12 Цедка за гориво
- 13 Предпазен лост
- 14 Електрически захранващ кабел
- 15 Лост на спусъка
- 16 Чанта с инструменти
- 17 Предпазна спиралка на пистолета за ръчно пръскане
- 18 Пистолет за ръчно пръскане EASY!Lock
- 19 Отвор за пълнене с гориво
- 20 Дозиращ вентил почистващо средство
- 21 Обслужващо поле
- 22 Поставка за пистолета за ръчно пръскане
- 23 Жлеб за натискане
- 24 Скоба за хващане
- 25 Типова табелка
- 26 Закопчалка на капака
- 27 Място за принадлежности
- 28 Горелката
- 29 Поставка за тръбата за разпръскване
- 30 Капак на уреда
- 31 Поддръжка на системата Advance RM 110/RM 111
- 32 Регулиране на налягането/ количеството на звеното на помпата

- 33 Резервоар за маслото
- 34 Винт за изпускане на масло
- 35 Възвратен клапан на засмукването на почистващото средство
- 36 Маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър
- 37 Горивен филтър
- 38 Закрепваща скоба
- 39 Маркуч на предпазителя против липса на вода
- 40 Предпазител против липса на вода
- 41 Цедка в предпазителя против липса на вода
- 42 Фин филтър (вода)
- 43 Съд с поплавък

### Обслужващо поле

#### Фигура 2

- А Ключ на уреда
- 1 Контролна лампа посока на въртене (само 3-фазни уреди)
  - 2 Контролна лампа готовност за експлоатация
  - 3 Контролна лампа гориво
  - 4 Контролна лампа сервис

### Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервис са светлосиви.

### Символи на уреда





*Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.*



*Опасност поради електрическо напрежение! Работи по частите на инсталацията се извършват само от електротехници или оторизирани специалисти.*



	Опасност от изгаряне поради горещи повърхности!
	Опасност от отравяне! Не вдишвайте отработените газове.

## Употреба по предназначение

Почистване на: машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други опасни области да се спазват съответните разпоредби за безопасност.

Моля съдържащите минерални масла отпадни води да не се оставят да попадат в почвата, водните басейни или канализацията. По тази причина моля миенето на мотори или долните части на пода да се извършва само на подходящи места с маслоуловители.

### Изисквания към качествата на водата: ВНИМАНИЕ

Като флуид под високо налягане се позволява използването само на чиста вода. Замърсяванията водят до преждевременно износване или отлагания в уреда и в аксесоарите.

Ако се използва рециклирана вода, не бива да се надвишават следните гранични стойности.

рН-стойност	6,5...9,5
електрическа проводимост *	проводимост чиста вода +1200 $\mu\text{S}/\text{cm}$
утаяващи се вещества **	< 0,5 mg/l
филтриращи се вещества ***	< 50 mg/l
Въглеродороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 300 mg/l

Сулфат	< 240 mg/l
калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Желязо	< 0,5 mg/l ⊕
Манган	< 0,05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0,3 mg/l
без лоши миризми	
* общ максимум 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$	
** обем на пробата 1 л, време за утаяване 30 мин	
*** без абразивни вещества	

## Указания за безопасност

- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.
- Загриващото приспособление на уреда е горивна инсталация. Горивните инсталации трябва да се проверяват редовно в съответствие с националните изисквания на законодателя.
- По уреда/аксесоарите не трябва да се предприемат промени.

## Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да се спират или да се пренебрегва тяхната функция.

### Преливен вентил с два пневматични контакта

- При намаляване на количеството на водата на главата на помпата преливният вентил отваря и една част от водата изтича обратно към смукателната страна на помпата.
- Ако пистолета за ръчно пръскане се затвори, така че цялата вода да изтече обратно към смукателната страна на помпата, пневматичният прекъсвач изключва помпата от преливния вентил.
- Ако пистолета за ръчно пръскане отново се отвори, пневматичният прекъсвач на главата на цилиндъра отново включва помпата.

Преливният вентил е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

### Предпазен клапан

- Предпазният клапан отваря, когато преливният вентил респ. пневматичният прекъсвач са дефектни.

Предпазният клапан е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

### Предпазител против липса на вода

- Предпазителят против липса на вода предотвратява включването на горелката при недостатъчна вода.
- Една цедка предотвратява замърсяването на предпазителя и трябва да се почиства редовно.

### Ограничител температура отработени газове

- Ограничителят температура отработени газове изключва уреда при достигане на твърде висока температура на отработените газове.

## Пускане в експлоатация

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Опасност от нараняване! Уредът, аксесоарите, хранящите кабели, маркучът за работа под налягане и връзките трябва да бъдат в отлично състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.*

→ Да се блокира застопоряващата спиратка.

### Монтирайте скобата за хващане

#### Фигура 3

Момент на затягане на болтовете: 6,5-7,0 Nm

### Монтаж на чантата с инструменти

#### Фигура 4

→ Окачете чантата с инструменти на горните фиксиращи издатини на уреда.

→ Обърнете чантата с инструменти надолу и я фиксирайте.

→ Закрепете чантата с инструменти с 2 болта (момент на затягане: 6,5-7,0 Nm).

**Указание:** Остават излишни 2 болта.

### Монтирайте пистолета за ръчно пръскане, тръба за разпръскване, дюза и маркуч за работа под налягане

**Указание:** Системата EASY!Lock свързва компонентите посредством високо-ефективна резба само с едно завъртане - бързо и сигурно.

#### Фигура 5

→ Свържете тръбата за разпръскване с пистолета за ръчно пръскане и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).

→ Поставете дюзата за работа под високо налягане върху тръбата за разпръскване.

→ Монтирайте съединителната гайка и затегнете на ръка (EASY!Lock).

→ Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за ръчно пръскане и извода за работа под високо налягане на уреда и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).

## Сменете бутилката за поддръжка на системата

**Указание:** При поставянето натиснете силно бутилката, за да се прободат отварянето. Не изваждайте бутилката, докато тя не се изпразни.

- Поддръжката на системата предотвратява ефективно образуването на варовик на нагревателната серпентина при работа с варовита вода от водопровода. Тя се дозира изтичайки на капки в резервоара с поплавък.
- Дозировката е настроена още в завода за средна твърдост на водата.

**Указание:** Една бутилка поддръжка на системата се съдържа в обема на доставката.

- Сменете бутилката за поддръжка на системата

## Да се долее гориво

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от експлозия! Сипвайте само дизелово гориво или лек мазут. Забранява се използването на неподходящи горива, напр. бензин.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от повреда! Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен случай ще се разруши горивната помпа.*

- Да се долее гориво.
- Затворете капачката на резервоара.
- Избършете изтеклото навън гориво.

## Долейте почистващ препарат

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване!*

- Използвайте само продукти на Керхер.
- В никакъв случай не наливайте разтворители (бензин, ацетон, разреждители и т.н.).
- Да се избягва контакт с очите и кожата.
- Да се спазват указанията за безопасност и работа на производителя на почистващия препарат.

**Керхер предлага индивидуална програма за почистване и използване на средства за поддръжка.**

Вашият търговец с удоволствие ще Ви посъветва.

- Долейте почистващ препарат.

## Захранване с вода

Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

- Закрепете захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 м, минимален диаметър 3/4") със скоба за маркучи към комплекта извод за вода.
- Захранващия маркуч да се подвърже към извода за вода на уреда и захранване с вода (напр. воден кран).

**Указание:** Захранващият маркуч и скобата за маркучи не се съдържат в обема на доставката.

## Да се изсмуче водата от резервоара

Ако искате да всмучете вода от външен резервоар, е необходимо следното устройство:

- Свалете бутилката за поддръжка на системата

### **Фигура 6**

- Завинтете 2 болта на корпуса на горелката.

### **Фигура 7**

- Развийте задната стена и я свалете. В задната стена остава накрайникът на резервоара за поддръжка на системата.

### **Фигура 8**

- Отстранете извода за вода на финия филтър.
- Развийте финия филтър на главата на помпата.
- Свалете резервоара на поддръжката на системата.

### **Фигура 9**

- Развийте горния захранващ маркуч към съда с поплавък.
- Свържете горния захранващ маркуч към главата на помпата.

- Превключете изплаквания тръбопровод на дозирация вентил за почистващо средство на глухата пробка.
  - Смукателния маркуч (диаметър минимум 3/4“) да се свърже с филтър (принадлежност) към извода за вода.
  - Макс. височина на засмукване: 0,5 м
- Докато помпата засмуче вода, Вие трябва:
- Настройте регулирането на налягането и количеството на звеното на помпата на максималната стойност.
  - Да затворите дозирация вентил за почистващ препарат.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от наранявания и повреди! Никога не засмуквайте вода от резервоар за питейна вода. Никога не засмуквайте течности съдържащи разтворители като разреждители за лакове, бензин, масло или нефилтрирана вода. Уплътненията на уреда не са устойчиви на разтворители. Силно разпръскваната струя от разтворители е лесно възпламенима, експлозивна и отровна.*

→ Монтажът се извършва в обратна последователност.

**Указание:** Внимавайте, кабелът на магнитния вентил да не се заклеци към резервоара за поддръжка на системата.

### **Фигура 10**

**Указание:** След поставяне на задната стена бръкнете в шахтата на поддръжката на системата и натиснете крайника към резервоара за поддръжка на системата.

## **Електрозахранване**

- За параметрите за свързване виж Технически данни и типовата табелка.
- Електрическият извод трябва да се изпълни от електротехник и да съответства на IEC 60364-1.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване от електрически удар!*

- *Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците:*
- *Удължителите винаги трябва да се развиват напълно.*
- *Щепселът, щекерът и куплунгът на използвания удължител трябва да са водоустойчиви.*

## **Обслужване**

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от експлозия! Не пръскайте горими течности.*

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване! Никога не използвайте уреда без тръба за разпръскване. Преди всяко използване проверявайте здравината на закрепване на тръбата за разпръскване. Завинтването на тръбата за разпръскване трябва да се извършва здраво на ръка.*

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване! При работа дръжте пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване с две ръце.*

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване! По време на работа лостът на спусъка и предпазният лост не трябва да бъдат блокирани.*

### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване! При повреден предпазен лост, се свържете с клиентската служба.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от повреда! Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен случай ще се разруши горивната помпа.*

## Отваряне/затваряне на пистолета за ръчно пръскане

- Отваряне на пистолета за ръчно пръскане: натиснете предпазния лост и лоста на спусъка.
- Затваряне на пистолета за ръчно пръскане: освободете предпазния лост и лоста на спусъка.

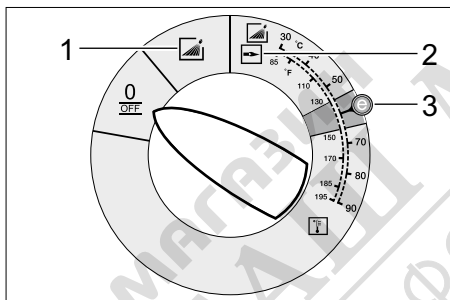
## Смяна на дюза

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! Преди смяна на дюзите изключете уреда и задействайте пистолета за ръчно пръскане, докато уредът остане без налягане.

- подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.
- Сменете дюзата.

## Видове режим



0/OFF = Изкл

- 1 Режим със студена вода
- 2 Режим с гореща вода
- 3 Степен Есо (гореща вода макс. 60 °C)

## Включване на уреда

- Прекъсвача на уред да се настрои на желанния вид режим.  
Контролна лампа готовност за експлоатация свети.

Уредът заработва за кратко и се изключва, щом се постигне работното налягане.

**Указание:** Ако по време на експлоатацията светне контролната лампа за посоката на въртене, веднага изключете уреда и отстранете повредата, вижте "Помощ при неизправности".

- освободете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате назад предпазната спирачка.

При задействане на пистолета за ръчно пръскане уредът отново се включва.

**Указание:** Ако от дюзата за високо налягане не изтича вода, да се обезвъздуши помпата. Вижте Помощ при повреди - "Уредът не създава налягане".

## Да се настрои температурата на почистване

- Ключа на уред да се настрои на желанната температура.

## Настройка работно налягане и количество на подаване

### Регулиране на налягането/количеството на звеното на помпата

- Регулиращият винт да се завърти по посока на часовниковата стрелка: Да се повиши работното налягане (MAX).
- Регулиращият винт да се завърти по посока обратна на часовниковата стрелка: Да се намали работното налягане (MIN).

## Работа с почистващи средства

- За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващото средство.
- Почистващият препарат трябва да бъде подходящ за повърхността за почистване.
- С помощта на дозирационния вентил за почистващия препарат да се настрои концентрацията на почистващия препарат съгласно данните на производителя.

**Указание:** Референтни стойности на обслужващото поле при максимално работно налягане.

**Указание:** Ако почистващият препарат се засмуква от външен резервоар, отведете всмукателния маркуч за почистващ препарат през гнездото навън.

### Почистване

- Налягането/температурата и концентрацията на почистващ препарат да се настроят съобразно повърхността за почистване.

**Указание:** Струята под високо налягане да се насочи първо от по-голямо разстояние към обекта за почистване, за да се предотвратят повреди поради твърде високо налягане.

### Препоръчителен метод на почистване

- Разтваряне на мръсотията:
- Почистващото средство да се впръска пестеливо и да се остави да действа 1...5 минути, но без да засъхва.
- Да се отстрани мръсотията:
- Разтворената мръсотия да се изплакне със струя под високо налягане.

### Режим със студена вода

Отстраняване на леки замърсявания и изплакване, напр.: Градински уреди, тераса, инструменти, и т.н.

- Работното налягане да се настрои според необходимостта.

### Степен Есо

Уредът работи в икономичния температурен диапазон (макс. 60 °C).

### Режим с гореща вода

#### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от изгаряне!*

- Ключа на уред да се настрои на желаната температура.
- Препоръчваме Ви следните температури на почистване:

- Леки замърсявания  
**30-50 °C**
- Съдържащи белтъчини замърсявания, напр. в хранително-вкусовата промишленост  
**макс. 60 °C**

- Почистване на превозни средства, почистване на машини

**60-90 °C**

### Прекъсване на работа

- подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

### След работа с почистващи препарати

- Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на „0“.
- Поставете прекъсвача на уреда на степен 1 (режим със студена вода).
- Изплакнете уреда минимум 1 минута с чиста вода при отворен пистолет за ръчно пръскане.

### Изключване на уреда

#### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от попарване с гореща вода! След режим с гореща вода, за да се охлади, уредът трябва да работи минимум две минути със студена вода при отворен пистолет.*

- Затворете входа за водата.
- Отворете пистолета за ръчно пръскане.
- Включете помпата с прекъсвача на уреда и оставете да работи 5-10 секунди.
- Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.
- Издърпвайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
- Отстранете захранването с вода.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

## Съхранение на уреда

- Тръбата за разпръскване да се фиксира в държача на капака на уреда.
- Развийте маркуча за работа под налягане и електрическият кабел и ги поставете в държачите.

**Указание:** Маркуча за работа под налягане и електрическият кабел да не се огъват.

## Защита от замръзване

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от повреда! При замръзване, непълно изпразненият от вода уред ще бъде повреден.*

- Уреда да се оставя на място, където не може да замръзне.

Ако уредът е свързан към димна тръба, да се има пред вид следното:

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от увреждане поради проникващия през димната тръба студен въздух.*

- При външни температури под 0 °C уреда да се отделя от димната тръба.

Ако не е възможно съхраняване осигурено против замръзване, уреда да се спре от експлоатация.

## Спиране от експлоатация

При по-продължителни прекъсвания на работа или когато не е възможно съхранение осигурено против замръзване:

- Да се изпразни резервоара за почистваща течност.
- Да се продуха водата.
- Уреда да се изплакне с препарат за защита от замръзване.

### **Да се продуха водата**

- Да се развият захранващия маркуч за вода и маркуча за работа под налягане.
- Захранващите проводни да се отвият от пода на котела и нагревателната серпантина да се остави да работи на празен ход.
- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

## Уреда да се изплакне с антифриз

**Указание:** Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- В съда с поплавък да се налее конвенционален препарат за защита от замръзване.
- Да се включи уреда (без горелка), докато уреда бъде напълно изплакнат. По този начин се постига известна корозионна защита.

## Съхранение

### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

## Транспорт

### **Фигура 11**

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от повреда! При разтоварването на уреда с вилков транспортатор, имайте предвид фигурата.*

### **ВНИМАНИЕ**

*При транспортиране предпазвайте лоста на спусъка от повреда.*

### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Опасност от нараняване и увреждане! При транспортиране имайте пред вид теглото на уреда.*

- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Грижи и поддръжка

### **△ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване поради непреднамерено стартиращ уред и електрически удар. Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.*

- Затворете входа за водата.
- Отворете пистолета за ръчно пръскане.
- Включете помпата с прекъсвача на уреда и оставете да работи 5-10 секунди.



- Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
  - Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.
  - Издърпвайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
  - Отстранете захранването с вода.
  - Задействайте пистолета за ръчно пръскане, докато уреда остане без налягане.
  - подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.
  - Уреда да се остави да се охлади.
- При провеждане на редовна инспекция на безопасността респ. сключване на договор за поддръжка информирайте Вашия търговец на Керхер.**

### Интервали на поддръжка

#### Ежеседмично

- Да се почисти цедката към захранването с вода.
- Да се почисти финия филтър.
- Почистете цедката за гориво.
- Да се провери нивото на маслото.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от увреждане! При млекоподобно масло информирайте веднага сервиза на Kärcher.*

#### Ежемесечно

- Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода.
- Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

#### На всеки 500 работни часа, минимум ежегодно

- Да се смени маслото.
- Ангажирайте сервиза с поддръжка на уреда.

### Дейности по поддръжката

#### Да се почисти цедката към захранването с вода

- Да се свали цедката.
- Цедката да се почисти във вода и отново да се постави.

#### Да се почисти финия филтър

- Уреда да се остави без налягане.
- Развийте финия филтър на главата на помпата.
- Демонтирайте финия филтър и свалете филтърната вложка.
- Почистете филтърната вложка с чиста вода или въздух под налягане.
- Да се монтира в обратна последователност.

#### Почистване на цедката за гориво

- Изтърсете цедката за гориво. При това в околната среда не бива да попада гориво.

#### Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода

- Избутайте закрепващата скоба и изтеглете маркуча на предпазителя против липса на вода.
- Да се свали цедката.

**Указание:** Ако е необходимо винт М8 да се завие с припл. 5 мм навътре и с него да се извади цедката.

- Цедката да се почисти във вода.
- Да се пхне цедката.
- Вкарайте щуцера за маркучи докрай в предпазителя против липса на вода и го подсигурете със закрепваща скоба.

#### Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващ препарат

- Да се извади всмукателния крайник почистващ препарат.
- Филтъра да се почисти във вода и отново да се постави.

#### Да се смени маслото

- Да се подготви приемен съд да припл. 1 литър масло.
- Да се развие изпускателната пробка.

Старото масло да се отстрани опазвайки околната среда или да се предаде в събирателен пункт.

- Отново да се затегне изпускателната пробка.
- Маслото да се налива бавно до достигане на маркировката МАКС.



**Указание:** Въздушните мехурчета трябва да могат да се пръснат.

**Вида на маслото и количеството на пълнене вижте от Технически данни.**

## Помощ при неизправности

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване поради непреднамерено стартиращ уред и електрически удар. Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.*

### Контролната лампа за посоката на въртене мига (само 3-фазни уреди)

#### Фигура 12

→ Сменете полюсите на щекера на уреда.

### Контролна лампа готовност за работа изгасва

– Няма напрежение от мрежата, вижте "Уредът не работи".

### Контролна лампа сервис

#### 1x мигане

– Недостиг на вода  
→ Проверете захранването с вода, захранващите кабели.  
– Утечка във вакуумната система  
→ Проверете дали вакуумната система и връзките са добре уплътнени.

#### 2x мигане

– Грешка в захранването с напрежение или разходът на ток на двигателя е твърде голям.  
→ Да се проверят свързването с мрежата и предпазителите на мрежата.  
→ Уведомете сервиса.

#### 3x мигане

– Моторът е претоварен/прегрял  
→ Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.  
→ Уреда да се остави да се охлади.  
→ Да се включи уредът.  
– Повредата се появява повторно.  
→ Уведомете сервиса.

#### 4x мигане

– Ограничителят за отработени газове се е задействал.  
→ Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.  
→ Уреда да се остави да се охлади.  
→ Да се включи уредът.  
– Повредата се появява повторно.  
→ Уведомете сервиса.

#### 5x мигане

– Прекъсвач Reed в предпазителя за недостиг на вода е залепнал или магнитното бутало заяжда.  
→ Уведомете сервиса.

#### 6x мигане

– Пламъчният сензор е изключил горелката.  
→ Уведомете сервиса.

### Свети контролна лампа гориво

– Резервоарът за гориво е празен.  
→ Да се долее гориво.

### Уредът не работи

– Няма напрежение от мрежата  
→ Да се провери свързването с мрежата/захранващ кабел.

### Уредът не създава налягане

– Въздух в системата  
Да се обезвъздуши помпата:  
→ Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на „0“.  
→ При отворен пистолет ръчно пръскане уреда многократно да се включи и изключи с ключа на уреда.  
→ Развийте и завийте регулирането на налягането/количеството на звеното на помпата при отворен пистолет за ръчно пръскане.

**Указание:** При демонтаж на маркуча за работа под налягане от извода за високо налягане на уреда се ускорява процеса на обезвъздушаване.

→ Ако резервоарът почистващ препарат е празен, да се напълни.

- Да се проверят изводите и кабелите.
- Налягането е настроено на МИН.
- Налягането да се постави на МАКС.
- Цедката в захранването с вода замърсена
- Да се почисти цедката.
- Да се почисти финия филтър, при необходимост да се смени.
- Твърде малък дебит на водата за захранване
- Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).

### Уредът има утечки, вода изтича от уреда отдолу

- Нехерметична помпа
- Указание:** Допустими са 3 капки на минута.
- При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

### Уреда непрекъснато се включва и изключва при затворен пистолет за ръчно пръскане

- Утечка във вакуумната система
- Проверете дали вакуумната система и връзките са добре уплътнени.

### Уредът не засмуква почистващ препарат

- Уреда да се остави да работи при отворен дозиращ вентил почистващ препарат и затворен вход за водата, докато резервоарът с поплавък се изсмуче до край и налягането спадне на "0".
- Входа за водата отново да се отвори. Ако помпата все още не засмуква почистващ препарат, това може да има следните причини:
  - Филтърът във всмукателния маркуч почистващ препарат е замърсен
  - Да се почисти филтъра.
  - Възвратният клапан е залепнал
  - Да се извади маркуча почистващ препарат и възвратния вентил да се освободи с тъп предмет.

### Горелката не пали

- Резервоарът за гориво е празен.
- Да се долее гориво.
- Недостиг на вода
- Проверете захранването с вода, захранващите кабели.
- Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода.
- Замърсен горивен филтър
- Да се смени горивния филтър.
- Няма запалителна искра
- Ако при работа през наблюдателното стъкло не се вижда запалителна искра, уреда да се провери от сервиза.

### Настроената температура не се достига при режим с гореща вода

- Работно налягане/дебит твърде големи
- Намалете работното налягане/дебита на регулирането на налягането/количеството на звеното на помпата.
- Нагревателна серпантина със сажди
- Саждите да се почистят от сервиза.

### Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евантуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

**Указание:** При свързване на уреда към камина или когато уредът не може да се наблюдава, Ви препоръчваме монтаж на контрол на пламъка (опция). Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

**Тип:** 1.174-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕС:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/30/ЕС

2000/14/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

**Приложен метод за оценка на съответствието:**

2000/14/ЕО: Приложение V

**ниво на шум dB(A)**

### HDS 6/10-4

Измерено: 88

Гарантирано:91

### HDS 7/16-4

Измерено: 87

Гарантирано:90

### HDS 9/17-4

Измерено: 88

Гарантирано:91

5.966-076

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/01/01

## Технически данни

		HDS 6/10-4	HDS 7/16-4	HDS 9/17-4
<b>Присъединяване към мрежата</b>				
Напрежение	V	230-240	400	400
Вид ток	Hz	1~ 50	3~ 50	3~ 50
Присъединителна мощност	kW	3,0	5,1	6,5
Предпазител (ленив)	A	13	16	16
Вид защита	--	IPX5	IPX5	IPX5
Клас защита	--	I	I	I
<b>Захранване с вода</b>				
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	30	30	30
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/мин)	800 (13,3)	900 (15)	1100 (18,3)
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5	0,5	0,5
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
<b>Данни за мощността</b>				
Дебит вода	л/ч (л/мин)	320-650 (5,3-10,8)	270-700 (4,5-11,7)	290-900 (4,8-15)
Работно налягане вода (със стандартна дюза)	MPa (bar)	3-10 (30-100)	3-16 (30-160)	3-17 (30-170)
Макс. работно свръхналягане (предпазен клапан)	MPa (bar)	14 (140)	19,5 (195)	20,5 (205)
Макс. работна температура гореща вода	°C	80	80	80
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/мин)	0-39 (0-0,65)	0-42 (0-0,7)	0-54 (0-0,9)
Горивна мощност	kW	46	51	69
Максимален разход на нафта	кг/ч	3,5	4,1	5,6
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	24,7	34	45,1
Големина на дюза за стандартна дюза	--	050	040	054
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-79</b>				
Шумни емисии				
Ниво на звука $L_{pA}$	dB(A)	73	73	74
Неустойчивост $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ + неустойчивост $K_{WA}$	dB(A)	91	90	91
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката				
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек <sup>2</sup>	7,4	2,9	3,6
Тръба за разпръскване	м/сек <sup>2</sup>	5,3	2,6	2,3
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	0,3	0,3	0,3
<b>Горивни материали</b>				
Гориво	--	Нафта EL или дизел	Нафта EL или дизел	Нафта EL или дизел
Количество на маслото	л	0,7	0,7	0,7
Вид масло	--	0W40	SAE 90	SAE 90
<b>Мерки и тегла</b>				
Дължина x ширина x височина	мм	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Типично собствено тегло	кг	118,6	126,1	128,5
Резервоар гориво	л	15,5	15,5	15,5
Резервоар почистващ препарат	л	15,5	15,5	15,5